



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Sewenhütte SAC

| Species | Italiano | Deutsch | Français |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| <i>Aconitum napellus subsp. vulgare</i> | - | Dichtblütiger Blau-Eisenhut | Aconit compact |
| <i>Agrostis schraderiana</i> | Cappellini di Schrader | Zartes Straussgras | Agrostide fluette |
| <i>Anthoxanthum odoratum</i> | - | Duftendes Ruchgras | Flouve odorante |
| <i>Astrantia minor</i> | Astranzia minore | Kleine Sterndolde | Petite astrance |
| <i>Avenella flexuosa</i> | Avenella flessuosa | Draht-Schmiele | Canche flexueuse |
| <i>Calluna vulgaris</i> | Brughiera | Besenheide | Callune |
| <i>Carex curvula</i> | Carice ricurva | Krumm-Segge | Laïche courbée |
| <i>Carex curvula subsp. curvula</i> | - | Gewöhnliche Krumm-Segge | Laïche courbée |
| <i>Carex pauciflora</i> | Carice a pochi fiori | Wenigblütige Segge | Laïche pauciflore |
| <i>Carex pauperula</i> | Carice dello Stretto di Magellano | Alpen-Schlamm-Segge | Laïche pauvre |
| <i>Carex sempervirens</i> | Carice verdeggianti | Immergrüne Segge | Laïche toujours verte |
| <i>Cryptogramma crispa</i> | Felcetta crespa | Krauser Rollfarn | Cryptogramme crépu |
| <i>Dryopteris carthusiana</i> | Felce certosina | Dorniger Wurmfarne | Dryopteris spinuleux |
| <i>Empetrum nigrum</i> | Moretta | Krähenbeere | Camarine |
| <i>Gentiana acaulis</i> | Genziana di Koch | Silikat-Glocken-Enzian | Grande gentiane calcifuge |
| <i>Gentiana punctata</i> | Genziana punteggiata | Getüpfelter Enzian | Gentiane ponctué |
| <i>Gentiana purpurea</i> | Genziana porporina | Purpur-Enzian | Gentiane pourpre |
| <i>Gentiana ramosa</i> | Genziana ramosa | Reichästiger Enzian | Gentiane rameuse |
| <i>Helictotrichon versicolor</i> | Avena bronzea | Bunter Wiesenhafer | Avoine bigarrée |

| Species | Italiano | Deutsch | Francais |
|---|--|-------------------------------------|-------------------------------------|
| <i>Hieracium alpinum</i> | Sparviere alpino | Alpen-Habichtskraut | Epervière des Alpes |
| <i>Hieracium intybaceum</i> | Sparviere viscoso | Weissliches Habichtskraut | Epervière à feuilles de chicorée |
| <i>Hieracium prenanthoides</i> | Sparviere a foglie di lattuga montana | Hasenlattich- Habichtskraut | Epervière préranthe |
| <i>Homogyne alpina</i> | Tossilaggine alpina | Grüner Alpenlattich | Homogyne des Alpes |
| <i>Juncus trifidus</i> | Giunco delle creste | Dreiblatt-Binse | Jonc trifide |
| <i>Juniperus communis</i> | Ginepro | Echter Wacholder | Genévrier |
| <i>Juniperus communis subsp. alpina</i> | Ginepro nano | Zwerg-Wacholder | Genévrier nain |
| <i>Leontodon helveticus</i> | Dente di leone dei graniti | Schweizer Milchkraut | Liondent de Suisse |
| <i>Ligusticum mutellina</i> | Motellina delle Alpi | Alpen-Liebstock | Ligustique mutelline |
| <i>Loiseleuria procumbens</i> | Loiseleuria | Alpenazalee | Azalée des Alpes |
| <i>Luzula alpinopilosa</i> | Erba lucciola dei ghiacciai | Braune Hainsimse | Luzule marron |
| <i>Nardus stricta</i> | Cervino | Borstgras | Nard raide |
| <i>Potentilla aurea</i> | Cinquefoglie fior d'oro | Gold-Fingerkraut | Potentille dorée |
| <i>Potentilla grammopetala</i> | Cinquefoglie a petali sottili | Schmalkronblättriges Fingerkraut | Potentille à pétales étroits |
| <i>Pseudorchis albida</i> | Orchide candida | Weisszunge | Pseudorchis blanchâtre |
| <i>Rhododendron ferrugineum</i> | Rhododendro rosso | Rostblättrige Alpenrose | Rhododendron ferrugineux |
| <i>Sempervivum montanum</i> | Semprevivo montano | Berg-Hauswurz | Joubarbe des montagnes |
| <i>Soldanella pusilla</i> | Soldanella della silice | Kleines Alpenglöckchen | Petite soldanelle |
| <i>Thesium alpinum</i> | Linaiola alpina | Alpen-Bergflachs | Thésium des Alpes |
| <i>Trifolium alpinum</i> | Trifoglio alpino | Alpen-Klee | Trèfle des Alpes |
| <i>Vaccinium gaultherioides</i> | - | Kleinblättrige Rauschbeere | Airelle à petites feuilles |
| <i>Vaccinium myrtillus</i> | Mirtillo nero | Heidelbeere | Myrtille |
| <i>Vaccinium uliginosum</i> | Mirtillo falso | Rauschbeere | Airelle des marais |

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023